

[www.jbo.co.il](http://www.jbo.co.il)

17 - 21.3.2016

**Bach in Jerusalem**  
**פסטיבל**  
**באך בירושלים**

*Johann Sebastian Bach.*

מנהל מוסיקלי דוד שמר



## כרטיסים

הזמנות ומידע: [www.jbo.co.il](http://www.jbo.co.il)

משרד הפסטיבל בימקא טל. 02-6250444

א'ה' 14:00-10:00, 20:00-16:00

יום ו' 13:00-10:00

בימות, רח' שמאי 8 ירושלים

טל. \*6226 [www.bimot.co.il](http://www.bimot.co.il)

### כרטיסים וחבילות:

למשלמים בישראלט 1+1 (למעט סיורים)

שלושה פלוס - שלושה כרטיסים לקונצרטים.

חבילת אירועים - החל מ-360 ש"ח לחבילת קונצרטים,

הרצאות וסיורים בסוף שבוע.

לילה שני ב-50% הנחה והטבות במבחר מלונות

ירושלים.

### זכאי הנחות:

גמלאים, ילדים וסטודנטים (עד גיל 30) ומחזיקי כרטיס

ירושלמי.

אין כפל הנחות ומבצעים.

מחירים מיוחדים לקבוצות: 050-5526925

כניסה ללא תשלום לקונצרטים:

לחיילים בשרות חובה ולמשרתים שרות לאומי, על בסיס

מקום פנוי בערב הקונצרט, עם הצגת תעודה בתוקף.

### צוות הפסטיבל

דוד שמר

שרה פירו

עידו מרקו

יצחק יוס

בימות

אורית פיקלר

קרסלה

יורם בר-סלע

איריס פרוגל

גילי אלון-ביטון

רויטל תורן

פמלה היקמן, לורה זקס

עדית שמר

מנהל מוזיקלי

מנהלת הפקה

מתאם האמנים

מכירות

שיווק

יחסי ציבור

תקשורת דיגיטלית

קשרי חוץ

תוכניה

עיצוב גרפי

תרגום לאנגלית

תרגום לעברית

הפסטיבל הבינלאומי הראשון "באך בירושלים" יתקיים מ-17 ועד 21 במארס, הוא יום הולדתו של יוהן סבסטיאן באך ויומו הראשון של האביב.

במרכז הפסטיבל דמותו של י. ס. באך (1685 - 1750) מגדולי המוסיקאים של כל הזמנים. הפסטיבל מתקיים בסימן השפעתו של באך על מלחינים שחיו בימיו ועד למלחינים בני זמננו.

קונצרטים, תצוגה, הרצאות, סימפוזיון ומבחר סיורים בירושלים, שיגלו את פניה המגוונים של העיר המרתקת בעולם - כל אלה מצפים לאורחי פסטיבל באך בירושלים.

אנו מקווים ומצפים להפוך פסטיבל זה לאירוע גדול שיתקיים מדי שנה ויפגיש מוסיקאים, אוהבי מוסיקה וחובבי באך מכל העולם, לחוג בירושלים את יום הולדתו של ענק הבארוק האהוב.

הפסטיבל מתקיים ביוזמת תזמורת הבארוק ירושלים בשיתוף "קול המוסיקה", אגודת באך BACH GESELLSCHAFT LEIPZIG מגרמניה, עיריית ירושלים, המרכז למוסיקה ירושלים, ימקא הבינלאומית ירושלים, תיאטרון ירושלים, בית אות המוצר הירושלמי, המרכז למוסיקה עין-תמר עין כרם, הקונסרבטוריון שליד האקדמיה למוסיקה ולמחול ירושלים, קונסרבטוריון הסדנה, התחנה הראשונה, עמותת חובבי העוגב בישראל ובחסות הרשות לפיתוח ירושלים.

תזמורת הבארוק ירושלים מיסודו ובניהולו המוסיקלי של המנצח דוד שמר היא התזמורת הראשונה בארץ המנגנת מוסיקת בארוק בכלי נגינה תקופתיים ובדרכי הביצוע שהיו נהוגות באותם הימים.

תזמורת הבארוק ירושלים

טל. 017-596-58

טל. 02-6715888

[www.jbo.co.il](http://www.jbo.co.il)



צלמים: נדב אריאל, אבי ידלון, אנדה יואל, מיכאל כהן, דן פורגס, יוסי צבקר, מקסים ריידר.



## מבאך עד הביטלס

קונצרט חוצות

תזמורת הרחוב הירושלמית מנצח: עידו שפיטלניק

תזמורת הרחוב הירושלמית במופע מיוחד לכבוד הפסטיבל שמשלב בין באך לבין הביטלס, מייקל ג'קסון ומלחינים נוספים בני זמננו.

**שישי 18.3.2016** בשעה 14:00

**ראשון 20.3.2016** בשעה 17:00

התחנה הראשונה  
בלא תשלום

## באך-מאניה

טירוף בעשרים אצבעות של שני וירטואוזים חסרי מעצורים, אלתורי ג'אז מבאך עד פרוקופייב, גרשווין וג'אז אנדלוסי מטרופ.

גיל שוחט ועמרי מור פסנתרים

**שישי 18.3.2016** בשעה 21:00

אולם ימקא הבינלאומית, ירושלים  
כרטיסים: 120/100/90/60 ש"ח



## פעמוני באך

קונצרט חוצות

גבי שפּלר פעמונר

**חמישי 17.3.2016** בשעה 17:30  
רחבת ימקא הבינלאומית, ירושלים  
בלא תשלום

## מתיאוס פסיון

תזמורת הברוק ירושלים  
מנצח: ג'ושוע ריפקין (ארה"ב)

קרן מוצרי (הולנד-ישראל), חנה מלכין (הולנד) סופרן  
אביטל דרי, אנה-מריקה אורס (הולנד) מצו סופרן  
ריכרד רש (גרמניה), דורון פלורנטין טנור  
גיא פלץ, יאיר פולישוק באס

**חמישי 17.3.2016** בשעה 20:00

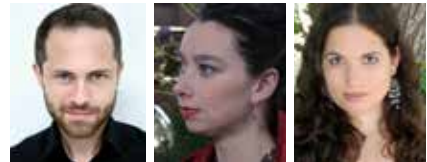
בימקא הבינלאומית, ירושלים  
כרטיסים: 160/140/130/80 ש"ח

**שישי 18.3.2016** בשעה 12:30

באלמא, מרכז האמנויות זיכרון יעקב  
כרטיסים: 160 ש"ח  
[www.elmahotel.co.il](http://www.elmahotel.co.il) 04-6300123

**ראשון 20.3.2016** בשעה 20:00

בקונסרבטוריון הישראלי למוסיקה, תל אביב  
כרטיסים: 160/140/150/110 ש"ח





## רסיטל לעוגב באך ויצירות מופת מהרומנטיקה

אדמונד בוריס אנדלר (קרואטיה)

מיצירות באך, מנדלסון, רגר, ברהמס וליסט  
בשיתוף עם עמותת חובבי העוגב בישראל

**שבת 19.3.2016** בשעה 12:00

כנסיית אוגוסטה ויקטוריה, הר הצופים  
כרטיסים: 60 ש"ח

## באך במרימבה

קונצרט לכל המשפחה

חן צימבליסטה מרימבה וכלי נגישה רביעיית מיתרים

באך	קונצרטו בלה מינור בעיבוד למרימבה
באך/גונו	אווה מריה בעיבוד למרימבה וצילו
באך	פרלוד מתוך הסונטה לצילו
באך/צימבליסטה	בדינרי (מתוך הסוויטה השניה לחליל)
	בעיבוד למרימבה
באך	פרטיטה לכינור במי מז'ור
וילה לובוס	בכינאס ברזיליאנס מספר 6
גרונץ	GO

**שבת 19.3.2016** בשעה 16:00

אולם ימקא הבינלאומית, ירושלים  
כרטיסים: 100/80/70/50 ש"ח



## סטאבט מאטר

פרגולזי סטאבט מאטר  
הינדמית חיי מריה

סטאבט מאטר של פרגולזי היא אחת מאותן יצירות של מלחינים  
אחרים שבאך העלה בלייפציג. הוא כתב עיבוד משלו ליצירה זאת,  
כבוד שלא רבות הן היצירות שזכו לו.  
בקונצרט זה נבצע את היצירה בגרסתה המקורית.

תזמורת הבארוק ירושלים  
מנצח: דוד שמר

דניאלה סקורקה סופרן, אלון הררי קונטרטה טנור  
ריכרד רש (גרמניה) טנור, עידו אריאל פסנתר

הקונצרט מוקדש לזכרו של שמעון ביגלמן ז"ל, איש תרבות, אוהב  
מוסיקה ורודף אמת. ידיד תזמורת הבארוק ירושלים וחבר הנהלתה  
במשך שנים רבות.

**מוצאי שבת 19.3.2016** בשעה 20:30

אולם ימקא הבינלאומית, ירושלים



## מנחת באך

י. ס. באך פתיחה, סוויטה מס' 2 בסי מינור  
"איש לא יידע טעמו של צער", קנטטה מס' 209  
הקונצרטו הכפול לאבוב ולכינור  
"סורו סור, צללי החושך", קנטטה מס' 202

תזמורת הבארוק ירושלים  
מנצח: דוד שמר

עדיה פלד סופרן, עדית שמר חליל  
אביעד גרשוני אבוב, נעם שוס כינור

**שבת 19.3.2016** בשעה 12:00

בקונסרבטוריון הישראלי למוסיקה, תל אביב  
כרטיסים: 140/120/110/80 ש"ח





### מתיאוס פסיין

שיח גלריה (אנגלית)  
ד"ר יורג הנסן, אוצר התערוכה  
**חמישי 17.3.2016** בשעה 15:30  
אכסדרת הנרי קראון, תיאטרון ירושלים



### הסודות של ירושלים

הרצאה ומופע אור-קולי

מרצה: יואל שתרוג

יואל שתרוג, עיתונאי וצלם, יגלה את סודותיה של ירושלים דרך האנשים, הבתים, השווקים והסיפורים הרוקמים את ההיסטוריה המרתקת של העיר.

**שבת 19.3.2016** בשעה 10:00  
אולם ימקא הבינלאומית, ירושלים  
כרטיסים: 80/60/50/40 ש"ח

### ברק הברוק: באך ותקופתו

מרצה: אלון קליבנוב

תוכנית מוסיקלית:

י. ס. באך ארבעה פרקים מתוך סוויטה מס' 2 בסי מינור  
בנגינת הרכב נגנים מצטיינים מקונסרבטוריון הסדנה.

לפני ההרצאה יתקיים סיור: עין כרם, השילוש הקדוש  
(ראה סיורים)

**ראשון 20.3.2016** בשעה 10:00 - 13:00  
מרכז למוסיקה עדן-תמיר, עין כרם  
כרטיסים לסיור ולהרצאה 100/80 ש"ח

רטיטל לפנתר

### פרלודים ופוגות

מאת באך, שוסטקוביץ, זדרצקי ואולמן  
יאשה נמצוב (גרמניה)

**ראשון 20.3.2016** בשעה 20:00  
ימקא הבינלאומית, ירושלים  
כרטיסים: 120/100/90/60 ש"ח



## 21.3

### יום הולדת שמח, באך

חגיגת מוסיקה  
מיצירותיו של ענק הברוק יוהן סבסטיאן באך

תזמורת הברוק ירושלים וסולנים  
מנצח: דוד שמר

**שני 21.3.2016** בשעה 17:00

קונצרט בסדרה אתנחתא בהנחייתה של חיותה דביר  
בשידור ישיר בקול המוסיקה  
בלי תשלום





## באך באולם הקונצרטים - בימים ההם בזמן הזה סימפוזיון

## מתיאוס פסיון תצוגה

ד"ר אלון שב, יו"ר  
פרופ' ג'ושוע ריפקין (ארה"ב), פרופ' יאשה נמצוב (גרמניה),  
ד"ר דוד שמר, פרופ' אליהו שליפר וד"ר אורי גולומב.

חמישה בני סמכא מתחום המחקר והביצוע יפגשו לשיחה אודות  
הקשרים שונים שבהם בוצעה ומבוצעת יצירת המופת של באך  
"מתיאוס פסיון". כיצד העתים והמקומות משנים אותה ומדוע,  
ככל הנראה, לא נפסק לגלות בה נדבכים חדשים ובלתי ידועים.  
אנגלית בלי תרגום.

תוכנית מוסיקלית: מיצירות באך

עדיית שמר חליל  
פסנתרנים מצטיינים מהקונסרבטוריון שליד האקדמיה  
למוסיקה ולמחול, ירושלים.

הסימפוזיון מוקדש לזכרו של בני גל-עד ז"ל, איש תרבות ומוסיקה, ידיד  
תזמורת הברוק ירושלים ומנהלו של המרכז למוסיקה ירושלים במשך  
שנים רבות.

**שני 21.3.2016** בשעות 11:00 - 14:00  
המרכז למוסיקה ירושלים, משכנות שאננים  
כרטיסים: 100/80/70/50 ש"ח



אוצר: ד"ר יורג הנסן, מנהל מוזיאון באך באייזנבאך  
בחסותה ובאדיבותה של אגודת באך מלייפציג, גרמניה  
BACH GESELLSCHAFT LEIPZIG

בלובי של הנרי קראון, תיאטרון ירושלים

שעות פתיחה: חמישי 15:30 - 21:30

שישי 12:00 - 15:00

שבת 19:00 - 21:30

ראשון, שני 16:30 - 21:30

התצוגה, "מתיאוס פסיון" מאת באך, שעוצבה על ידי  
"בית באך", המוזיאון המוקדש ל-100. באך בעיר הולדתו,  
אייזנבאך, גרמניה, תציג לראשונה בישראל, את סיפור גילוייה  
מחדש של היצירה על ידי פליקס מנדלסון וביצועה על ידו  
בשנת 1829 בברלין.

התצוגה מציגה את הנסיבות ההיסטוריות לכתיבת היצירה  
וכן את ההבדלים בינה לבין הפסיון המוקדם יותר שכתב  
באך, "היהונס פסיון". היא אינה נרתעת מדיון בשאלה  
היאנטי יהודית של המוסיקה של באך, העולה לעתים  
קרובות. בין המוצגים תפקידים מקוריים מהם ניגן פליקס  
מנדלסון הצעיר בן ה-20 כשביצע את יצירתו של באך  
בברלין.

ביצוע היצירה ב-11 במארס 1829 בברלין, היה הביצוע  
הראשון ליצירה זו לאחר מותו של באך. האירוע נחשב  
כתחילתו של "רנסנס באך" ותחילתה של ההתלהבות  
העולמית מיצירותיו של באך, אותה אנו חווים עד עצם היום  
זה. "כמה מדהים" אמר מנדלסון לשתפו, השחקן אדוארד  
דוריאנט, "שהיה צורך בקומיקאי וביולד יהודי כדי להחזיר  
לקהל את היצירה הנוצרית הגדולה של כל הזמנים".

"בית באך" באייזנבאך הוא המוזיאון הראשון שהוקם לכבודו  
של המלחין ומהמוזיאונים הפופולריים ביותר בגרמניה.  
הוא שייך לאגודת באך BACH GESELLSCHAFT LEIPZIG,  
שהוקמה בגרמניה, בעיר לייפציג בשנת 1900 כדי לקדם  
את המוסיקה של באך. בין חברי האגודה הראשונים נמנו  
דמויות כמו תלמידו של מנדלסון הכנר יוסף יואכים, המנצח  
והמלחין זיגפריד אוקס ונגנית הצימבלו ונדה לנדווסקה.  
האגודה מונה כיום יותר מ-3,000 חברים בכל רחבי העולם,  
רבים מהם אמנים-מבצעים וחוקרים בולטים וחשובים של  
המוסיקה של באך.



## ישן מול חדש

תחנת הרכבת המיתולוגית, סיפורי העבר אל מול ההווה התוססת. ביקור בגלריית האמנות, בתערוכות הרכבות ובשוק שישי השוקק.

מדריך: שמעון פוטרמן

**שישי 18.3.2016** בשעות 10:00 - 13:00  
נפגשים בכניסה לתחנה הראשונה ברח' דוד רמז 2  
קרטיסים: 60 ש"ח

## היום הראשון של הדקלים

סוירים בכנסיות ירושלים: דורמציון, הארמנית והמשיח ביום ראשון שלפני הפסחא, חג נוצרי המציין את כניסתו של ישו לירושלים.

מדריך: אבי בירן

**ראשון 20.3.2016** בשעות 10:00 - 13:00  
נפגשים בכנסיית הדורמציון  
קרטיסים: 60 ש"ח

## השילוש הקדוש בעין כרם

טיול אל כפר קסום: מעיין מרים, כנסיית יוחנן המטביל, מנזר האחיות ציון וכנסיית הביקור ומשם אל המרכז למוסיקה עדן-תמייר להרצאה וטעימה מוסיקלית.

ברק הבארוק - באך ותקופתו  
מרצה: אלון קליבנוב

! .ס. באך ארבעה פרקים מתוך סוויטה מס' 2 בסי מינור  
בנגינת הרכב נגנים מצטיינים מקונסרבטוריון הסדנה.

מדריך: אבנר גורן

**ראשון 20.3.2016** בשעות 10:00 - 14:00  
נפגשים ליד מעיין מרים, עין כרם.  
קרטיסים: סיור והרצאה 100 ש"ח



## חוויה ירושלמית

סמלי אצולה סקוטים מסתוריים הם חלק מההיסטוריה המרתקת של בית אות המוצר הירושלמי: תצפית מגג של הבית היפהפה אל נופה הקסום וחומותיה של העיר העתיקה ומפגש עם אמנות ירושלמית בת אלפיים ואמנות עכשווית בסדנאות האמנים תוך הדגמה והתנסות יצירתית בזכוכית, קרמיקה וליבוד בצמר. בהמשך סיור אל עץ גן העדן וגן ימין משה.

מדריך: יצחק ויס

**חמישי 17.3.2016** בשעות 13:00 - 15:00  
**שישי 18.3.2016** בשעות 10:00 - 13:00  
**שני 21.3.2016** בשעות 13:00 - 15:00

נפגשים בבית אות המוצר הירושלמי, דרך חברון 12  
קרטיסים: 80 ש"ח

## הפוגה קטנה

מבט "בריטי" אל ירושלים כפי שהוא משתקף במתחם ימקא, מלון המלך דוד, גן ימין משה, עץ גן העדן ומסתיים במתחם התחנה הראשונה התוססת.

מדריך: אבי בירן

**שישי 18.3.2016** בשעות 10:00 - 13:00  
נפגשים בכניסה לימקא ברח' המלך דוד 26  
קרטיסים: 60 ש"ח

## מברלין לירושלים

בעקבות הגרמנים שבאו לירושלים: אנשים, אדריכלות והיסטוריה במושבה הגרמנית דרך בתי הטמפלרים אל מתחם התחנה הראשונה.

מדריך: אבנר גורן

**שישי 18.3.2016** בשעות 10:00 - 13:00  
נפגשים בכניסה לקולנוע לב סמדר, לויז ג'ורג' 4  
קרטיסים: 60 ש"ח

*Johann Sebastian Bach*



סטודנט	שלושה ילד פלוס	זכאי הנחה	כרטיס יחיד			
80	80	80	80	בית אות המוצר	חווייה ירושלמית - סיור וסדנת אמנים	13:00-15:00
חינם	חינם	חינם	חינם	תיאטרון ירושלים	פתיחת התצוגה: מתיאוס פסיון	15:30
חינם	חינם	חינם	חינם	רחבת ימקא	פעמוני באך - גבי שפיר - קונצרט חוצות	17:30-18:00
80	130	140	160	ימקא ירושלים	מתיאוס פסיון - קונצרט בירושלים	20:00-23:00
חינם	חינם	חינם	חינם	תיאטרון ירושלים	תצוגה: מתיאוס פסיון	12:00-15:00
60	60	60	60	ימקא ירושלים	הפוגה קטנה - סיור	10:00-13:00
60	60	60	60	קולנוע לב סמדר	מברלין לירושלים - סיור	10:00-13:00
60	60	60	60	התחנה הראשונה	ישן מול חדש - סיור	10:00-13:00
80	80	80	80	בית אות המוצר	חווייה ירושלמית - סיור וסדנת אמנים	10:00-13:00
160	160	160	160	אלמא, זכרון יעקב	מתיאוס פסיון - קונצרט בזכרון יעקב	12:30-15:30
חינם	חינם	חינם	חינם	התחנה הראשונה	מבאך עד הביטלס - קונצרט חוצות	14:00-15:00
60	90	100	120	ימקא ירושלים	באך-מאניה - גיל שוחט ועמרי מור	21:00-23:00
40	50	60	80	ימקא ירושלים	הסודות של ירושלים - הרצאה	10:00-11:15
חינם	חינם	חינם	חינם	תיאטרון ירושלים	תצוגה: מתיאוס פסיון	19:00-21:30
60	60	60	60	אוגוסטה ויקטוריה	רסיטל לעוגב - בוריס אנדלר	12:00-13:00
80	110	120	140	קונסרבטוריון תל אביב	מנחת באך - קונצרט בתל אביב	12:00-14:00
50	70	80	100	ימקא ירושלים	באך במרימבה - חן צימבליסטה ומיתרים	16:00-17:00
70	110	120	140	ימקא ירושלים	סטאבט מאטר - קונצרט	20:30-22:30
חינם	חינם	חינם	חינם	תיאטרון ירושלים	תצוגה: מתיאוס פסיון	16:30-21:30
60	60	60	60	כנסיית הדורמציון	היום הראשון של הדקלים - סיור בכנסיות	10:00-13:00
60	60	60	60	רח' המעיין, עין כרם	השילוש הקדוש - סיור בכנסיות עין כרם	10:00-14:00
100	80	80	100	מרכז למוסיקה	ברק הבארוק - סיור והרצאה בעין כרם	10:00-13:00
חינם	חינם	חינם	חינם	התחנה הראשונה	מבאך עד הביטלס - קונצרט חוצות	17:00-18:00
60	90	100	120	ימקא ירושלים	רסיטל לפסנתר - יאשה נמצוב	20:00-21:30
110	150	160	180	קונסרבטוריון תל אביב	מתיאוס פסיון - קונצרט בתל אביב	20:00-23:00
80	80	80	80	בית אות המוצר	חווייה ירושלמית - סיור וסדנת אמנים	10:00-13:00
50	70	80	100	תיאטרון ירושלים	באך באולם הקונצרטים - סימפוזיון	11:00-14:00
חינם	חינם	חינם	חינם	מרכז למוסיקה ירושלים	תצוגה: מתיאוס פסיון	16:30-21:00
חינם	חינם	חינם	חינם	תיאטרון ירושלים	יום הולדת שמח, באך - קונצרט אתנחתא	17:00-19:00





# EVENTS

				Single ticket	Redu.	3 +	Child Student
<i>17.3</i>	13:00-15:00	The Jerusalem Experience	Beit Ot Hamutzar	80	80	80	80
	15:30	Exhibit - St. Matthew Passion - Opening	Jerusalem Theatre	Free	Free	Free	Free
	17:30-18:00	Carillon concert - Gaby Shefler	YMCA courtyard	Free	Free	Free	Free
	20:00-23:00	St. Matthew Passion	Jerusalem YMCA	160	140	130	80
<i>18.3</i>	12:00-15:00	Exhibit - Bach's St. Matthew Passion	Jerusalem Theatre	Free	Free	Free	Free
	10:00-13:00	A Small Break - tour	Jerusalem YMCA	60	60	60	60
	10:00-13:00	From Berlin to Jerusalem - tour	Lev Smadar Cinema	60	60	60	60
	10:00-13:00	Old versus New - tour	the First Station	60	60	60	60
	10:00-13:00	The Jerusalem Experience	Beit Ot HaMutzar	80	80	80	80
	12:30-15:30	St. Matthew Passion - Zichron Ya'acov	Elma, Zichron Ya'acov	160	160	160	160
	14:00-15:00	From Bach to the Beatles	the First Station	Free	Free	Free	Free
	21:00-23:00	Bach-a-mania - Gil Shohat & Omri Mor	Jerusalem YMCA	120	100	90	60
<i>19.3</i>	10:00-11:15	The Secrets of Jerusalem - lecture	Jerusalem YMCA	80	60	50	40
	19:00-21:30	Exhibit - St. Matthew Passion	Jerusalem Theatre	Free	Free	Free	Free
	12:00-13:00	Organ recital - Edmund Borić Andler	Augusta Victoria Church	60	60	60	60
	12:00-14:00	A bach Offering - Tel Aviv	Tel Aviv Conservatory	140	120	110	80
	16:00-17:00	Bach Ba Marimba - Chen Zimbalista	Jerusalem YMCA	100	80	70	50
	20:30-22:30	Stabat Mater	Jerusalem YMCA	140	120	110	70
<i>20.3</i>	16:30-21:30	Exhibit - Bach's St. Matthew Passion	Jerusalem Theatre	Free	Free	Free	Free
	10:00-13:00	Palm Sunday - tour	Dormition Abbey	60	60	60	60
	10:00-14:00	The Holy Trinity, Ein Kerem - tour	Mary's Well Ein Kerem	60	60	60	60
	10:00-13:00	Back to Bach - tour & lecture	Ein Kerem Music Centre	100	80	80	100
	17:00-18:00	From Bach to the Beatles	the First Station	Free	Free	Free	Free
	20:00-21:30	Piano recital - Jascha Nemtsov	Jerusalem YMCA	120	100	90	60
	20:00-23:00	St. Matthew Passion - Tel Aviv	Tel Aviv Conservatory	180	160	150	110
<i>21.3</i>	10:00-13:00	The Jerusalem Experience	Beit Ot Hamutzar	80	80	80	80
	11:00-14:00	Symposium - Bach in the concert hall	Jerusalem Theatre	100	80	70	50
	16:30-21:00	Exhibit - Bach's St. Matthew Passion	Jerusalem Music Centre	Free	Free	Free	Free
	17:00-19:00	Happy birthday, Bach	Jerusalem Theatre	Free	Free	Free	Free

Tickets: \*6226 [www.bimot.co.il](http://www.bimot.co.il) Festival office - the Jerusalem YMCA; tel: 02-6250444  
 Subject to change. Updates on the JBO site: [www.jbo.co.il](http://www.jbo.co.il)

# EXHIBIT AND SYMPOSIUM

## EXHIBIT

### BACH'S ST MATTHEW PASSION: BROUGHT BACK BY A JEWISH BOY

**Thursday March 17th 15:30**

#### Opening and gallery talk

Dr. Jörg Hansen, curator of the Exhibit

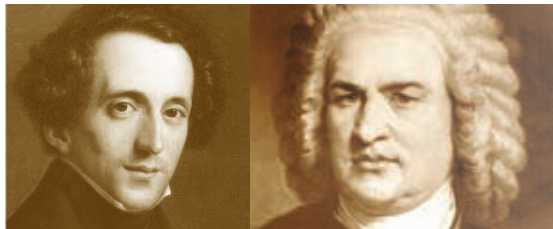
**Lobby of Henry Crown, the Jerusalem Theatre**

Opening hours: Thursday 15:30 - 21:30  
Friday 12:00 - 15:00  
Saturday 19:00 - 21:30  
Sunday, Monday 16:30 - 21:30

The exhibit on Bach's St. Matthew Passion presents material from Felix Mendelssohn Bartholdy's ground-breaking rediscovery and performance of Bach's monumental work in Berlin in 1829, showing for the first time in Israel.

The exhibit will explain some aspects of Bach's Passion music, like the historic circumstances of its creation and the difference between it and Bach's St. John Passion. The frequently-heard question of whether Bach's music is in any way "anti-Jewish" will be addressed.

The exhibit was designed by the Bach House, the museum located at the birthplace of Johann Sebastian Bach in Eisenach, Germany. Among the exhibits will be some of the original parts used by the 20-year-old Felix Mendelssohn to perform Bach's work in 1829 in Berlin for the first time after Bach's death. They will be shown in Israel for the first time.



## SYMPOSIUM

### BACH IN THE CONCERT HALL THEN AND NOW

Dr. Alon Schab moderator  
Prof. Joshua Rifkin (USA), Prof. Jasha Nemtsov (Germany), Dr. David Shemer, Prof. Eli Schleifer, Dr. Uri Golomb.

The symposium brings together five experts of world renown from the fields of music research and performance for a discussion regarding the various performance contexts of Bach's great masterpieces, their meanings at various times and places and how we are bound to keep discovering new facets in them.

Musical program: **Idit Shemer**, flute  
**Outstanding young pianists of the conservatory of the Jerusalem Music and Dance Academy.**

*This symposium is dedicated to the memory of **Benny Gal-Ed**, a music lover, a dear friend of the JBO and director general of the Jerusalem Music Centre for many years.*

**Monday 21.3.2016 11:00 - 14:00**

**Jerusalem Music Centre - Mishkenot Sha'ananim**

**Tickets: NIS 100/80/70/50**





# TOURS

## THE JERUSALEM EXPERIENCE

Mysterious, aristocratic Scottish symbols form part of the fascinating history of the Jerusalem "Beit Ot Hamutzar". The view from the roof of this superb building over the magical vista and walls of the old city, together with a meeting with Jerusalem art of two thousand years ago and contemporary art at the artists' workshop, with demonstrations of and hands-on work in glass, ceramics and wool. The tour moves on to the Tree of the Garden of Eden, the Yemin Moshe Garden.

Guide: Yitzhak Weiss

**Thursday 17.3.2016 13:00 - 15:00**

**Friday 18.3.2016 10:00 - 13:00**

**Monday 21.3.2016 10:00 - 13:00**

Meeting place: Jerusalem Beit Ot HaMutzar  
12 Hebron Rd.,  
Tickets: NIS 80

---

## A SMALL BREAK

A "British" look at Jerusalem: history and archaeology as within the YMCA domain, the King David Hotel, the Yemin Moshe Garden, the Tree of the Garden of Eden and ending up at the bustling First Station.

Guide: Avi Biran

**Friday, 18.3.2016 10:00 - 13:00**

Meeting place: entrance to the YMCA,  
26 King David St.  
Tickets: NIS 60

---

## FROM BERLIN TO JERUSALEM

In the steps of the Germans who came to Jerusalem: the people, the architecture and history of the German Colony, from Templar houses to the First Station.

Guide: Avner Goren

**Friday, 18.3.2016 10:00 - 13:00**

Meeting place: entrance to the Lev Smadar Cinema, 4 Lloyd George St.  
Tickets: NIS 60

## OLD VERSUS NEW

The mythological Jerusalem Railway Station, stories of its past together with its bustling present.

A visit to the art gallery, the train exhibition and the lively Friday market.

Guide: Shimon Putterman

**Friday, 18.3.2016 10:00 - 13:00**

Meeting place: entrance to the First Station,  
2 David Remez St.  
Tickets: NIS 60

---

## PALM SUNDAY

A tour of churches in Jerusalem: Dormition Abbey, the Armenian Apostolic Church and Christ Church on Palm Sunday, the Sunday prior to Easter - a Christian feast denoting Jesus' entry to Jerusalem.

Guide: Avi Biran

**Sunday, 20.3.2016 10:00 - 13:00**

Meeting place: Dormition Abbey  
Tickets: NIS 60

---

## THE HOLY TRINITY, EIN KEREM

A visit to the magical village: Mary's Well, Church of St. John the Baptist, Sisters of Sion Convent, Church of the Visitation; then to the Eden-Tamir Music Center for a lecture with musical items.

Bach and his Era

Lecturer: Alon Klibanov

J. S. Bach

Four movements from Suite no. 2 in B-minor  
Performance by outstanding players from the Hassadna Conservatory  
The Eden-Tamir Music Center

Guide: Avner Goren

**Sunday 20.3.2016 10:00 - 14:00**

Meeting place: Mary's Well, Ein Kerem  
Tickets: tour and lecture NIS 100/80

**RECITAL****PRELUDES AND FUGUES**

By Bach, Shostakovich, Zaderatsky and Ullman

Jascha Nemtsov (Germany) piano

**Sunday 20.3.2016 20:00**

Jerusalem International YMCA auditorium

Tickets: NIS 120/100/90/60

**EXHIBIT: BACH'S ST. MATTHEW PASSION**

15:30 Opening and gallery talk

Dr. Jörg Hansen, curator of the Exhibit  
Lobby of Henry Crown, the Jerusalem Theatre

**THE SECRETS OF JERUSALEM**

Lecture and sound-and-light show (Hebrew)

Lecturer: Yoel Shtrug

**Saturday 19.3.2016 10:00 - 11:15**

Jerusalem International YMCA auditorium

Tickets: NIS 80/60/50/40

**BACK TO BACH**

10:00 Guided tour to the churches in Ein Kerem.

12:00 Lecture and Music: J.S. Bach and his era

Lecturer: Alon Klebanov

J. S. Bach

Four movements from the Suite no. 2 in b minor  
Performed by outstanding students from Hassadna  
Consevatory.

**Sunday 20.3.2016 10:00 - 13:00**

The Eden-Tamir Music Center, Ein Kerem

Tickets: tour and lecture NIS 100/80

**21.3****HAPPY BIRTHDAY, BACH**

A celebration - music of the great master  
"Etnachta" concert series, Hayuta Dvir moderator  
Broadcast live on the Voice of Music, IBA

The Jerusalem Baroque Orchestra

Conductor David Shemer

Adaya Peled soprano, Idit Shemer flute  
Aviad Gershoni oboe, Noam Schuss violin

**Monday 21.3.2016 17:00**

Henry Crown Hall, Jerusalem Theatre

Admission free

*Jerusalem Passion Bach.*



## BACH and ROMANTIC ORGAN MASTERPIECES

Recital

Edmund Borić Andler (Croatia)

- |             |  |
|-------------|--|
| J. S. Bach  | Chorale "Aus tiefer Not"                                 |
| Mendelssohn | Sonata in A major Op. 65/3                               |
|             | Prelude and Fugue in D minor Op. 37/3                    |
| Reger       | Prelude from Op. 59                                      |
|             | Intermezzo from Op. 59                                   |
|             | Toccatà from Op. 59                                      |
| Brahms      | Chorale "Es is ein Ros entsprungen" in D major Op. 122/8 |
| Liszt       | Variations on the theme "Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen"  |

In cooperation with the Israel Organ Association

**Saturday 19.3.2016 12:00**

Augusta Victoria Church, Mount Scopus

Tickets: NIS 60

## A BACH OFFERING

The Jerusalem Baroque Orchestra

Conductor **David Shemer**

**Adaya Peled** soprano, **Idit Shemer** flute  
**Aviad Gershoni** oboe, **Noam Schuss** violin

- J. S. Bach  
Overture, Suite No.2 in B minor  
Cantata No.209 "He knows not what sorrow is"  
Double concerto for violin and oboe  
Cantata No.209 "Give way, dismal shadows"

**Saturday 19.3.2016 12:00**

Israel Conservatory of Music, Tel Aviv

Tickets: NIS 140/120/110/80

Bimot \*6226 www.bimot.co.il



## BACH BA MARIMBA

Concert for the whole family

**Chen Zimbalista** marimba and percussion  
String Quartet

- |                 |   |
|-----------------|---|
| Bach            | Concerto in a minor (arranged for marimba)                        |
| Bach/Gounod     | Ave Maria (arranged for marimba & cello)                          |
| Bach            | Prelude (from Suite for Cello)                                    |
| Bach/Cimbalista | Badinerie (from the Second Suite for Flute, arranged for marimba) |
| Bach            | Partita for Violin in E Major                                     |
| Villa Lobos     | Bachianas Brasileiras No.6  |
| Gronich         | GO  |

**Saturday 19.3.2016 16:00**

Jerusalem International YMCA auditorium

Tickets: NIS 100/80/70/50

(50% reduction for children under 18)

## STABAT MATER

The Jerusalem Baroque Orchestra

Conductor **David Shemer**

**Daniela Skorka** soprano, **Alon Harari** countertenor  
**Richard Resch** (Germany) tenor, **Ido Ariel** piano

**Pergolesi** Stabat Mater  
**Hindemith** The Life of Mary

*This concert is dedicated to the memory of **Shimon Bigelman**, a man of truth, lover of music, a dear friend of the JBO and a member of its board for many years.*

**Saturday 19.3.2016 20:30**

Jerusalem International YMCA auditorium

Tickets: NIS 140/120/110/70



# CONCERTS

## CARILLON CONCERT

Gaby Shefler carillon player

Works by J.S. Bach

**Thursday 17.3.2016 17:30**

Jerusalem International YMCA courtyard

Admission free

## ST. MATTHEW PASSION

The Jerusalem Baroque Orchestra

Conductor Joshua Rifkin (USA)

Keren Motseri (Holland-Israel),

Channa Malkin (Holland) soprano

Avital Dery, Anne-Marieke Evers (Holland) alto

Richard Resch (Germany), Doron Florentin tenor

Guy Pelc, Yair Polishook Bass

**Thursday 17.3.2016 20:00**

Jerusalem International YMCA auditorium

Tickets: NIS 160/140/130/80

**Friday 18.3.2016 12:30**

ELMA, Arts Luxury Complex Hotel, Zichron Ya'acov

Tickets: NIS 160

ELMA 04-6300123 [www.elmahotel.co.il](http://www.elmahotel.co.il)

**Sunday 20.3.2016 20:00**

Israel Conservatory of Music, Tel Aviv

Tickets: NIS 180/160/150/110

Bimot \*6226 [www.bimot.co.il](http://www.bimot.co.il)



## FROM BACH TO THE BEATLES

The Jerusalem Street Orchestra

Conductor Ido Shpitalnik

**Friday 18.3.2016 14:00 - 15:00**

**Sunday 20.3.2016 17:00 - 18:00**

The First Station

Admission free

## BACH-A-MANIA

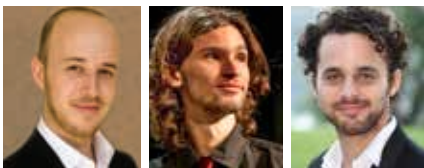
Madness for the twenty fingers of two uninhibited virtuoso pianists. Jazz improvisations from Bach to Prokofiev, Gershwin and Andalusian jazz.

Gil Shohat, Omri Mor piano

**Friday 19.3.2016 21:00**

Jerusalem International YMCA auditorium

Tickets: NIS 120/100/90/60



The first International **Bach in Jerusalem** Festival will open on March 17th and end March 21st, Bach's birth date. The festival program will focus on J.S.Bach (1685-1750), one of the greatest musicians of all time. It will explore Bach's influence on composers of his era and on those of subsequent generations, including contemporary composers.

The festival will be a multi-cultural event, including concerts, lectures, a symposium and walking tours of Jerusalem – one of the most exciting and many-faceted cities in the world. We trust this festival will become an annual event, taking place around the birth date of the greatest Baroque composer, and that it will provide a platform for the meeting of Bach-lovers from all around the world.

The festival is the initiative of the Jerusalem Baroque Orchestra in cooperation with the Neue Bachgesellschaft (Leipzig, Germany), the Voice of Music (Israel Broadcasting Authority), the Jerusalem Municipality, the Jerusalem International YMCA, the Jerusalem Theatre, the Jerusalem House of Quality, the Jerusalem Music Centre, the Eden-Tamir Music Centre (Ein Kerem), the Conservatory of the Jerusalem Academy of Music and Dance, the Hassadna Conservatory, the First Station, the Israel Organ Association and supported by the Jerusalem Development Authority.

## TICKETS

Updates on the JBO site: [www.jbo.co.il](http://www.jbo.co.il)

**Festival office** - the Jerusalem YMCA

Tel: **02-6250444**

Sundays-Thursdays 10:00-14:00, 16:00-20:00

Fridays 10:00-13:00

Messages can be left around the clock

**Bimöt**, 8 Shamai St., Jerusalem

Tel: **6226** [www.bimot.co.il](http://www.bimot.co.il)

## TICKETS AND PACKAGES:

**Payment with Isracard 1+1**

**Three plus** - three tickets to concerts.

**Event package** – starting from NIS 360 for a concert package, lectures and weekend tours.

**Second night** for 50% of the price – reduction at certain Jerusalem hotels.

## ELIGIBLE FOR REDUCTIONS:

Pensioners, children and students (to age 30) and Yerushalmi Card holders.

No double reductions and offers.

Special offers for groups: **050-5526925**

Free entry to concerts: IDF soldiers (mandatory service) and national service participants, based on seat availability on evening of concert (on producing current document).



**Jerusalem Baroque Orchestra**

N.P.O.: 58-017-596-6

02-6715888 .ל7

[www.jbo.co.il](http://www.jbo.co.il)



[www.jbo.co.il](http://www.jbo.co.il)

March 17-21 2016

**Bach in Jerusalem**  
**פסטיבל פאך**  
**באך בירושלים**

*Johann Sebastian Bach.*

Musical director: DAVID SHEMER

